

GROSS-BORSTELER BOTE

MITTEILUNGSBLATT



KOMMUNAL-VEREIN VON 1889 IN GROSS-BORSTEL R.V.

Nummer 3

März 2013

Auflage 5.000 Exemplare

www.grossborstel.de

95. Jahrgang

Redaktionsschluss: 10. jeden Monat



Wir wünschen Ihnen frohe Ostertage

Der Vorstand

Die Schriftleitung



Borsteler Chaussee 161: die ehemalige Postagentur von 1905-1912 (siehe Artikel auf Seite 16)

Foto: Archiv KV, ca. 1911

OPTIK
Facklam

Wir wünschen allen frohe und gesunde Ostertage!

Borsteler Ch. 113 · Tel.: 511 55 88 · Mo.-Fr. 9-13 + 14.30-18, Sa. 9-12 Uhr



Allen unseren Kunden wünschen wir
ein frohes und gesundes Osterfest!

ABC-Apotheke

C. und S. Berg

Borsteler Chaussee 177 · Tel.: 553 23 00 · Fax: 553 12 39
e-mail: berg@abc-apotheke-hamburg.de

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.30-13.00 + 14.30-18.30 Uhr · Sa. 8.30-12.30 Uhr

Dierk Fleck e.k. Inh.: Nicole Johannsen
Sanitär- und Heizungsbaumeisterin

PLANUNG · BERATUNG · REPARATUR · NEUANLAGE

- Klempnerei, Gas, Wasser
- Brennwert, Heizung
- Dach, Solaranlagen
- Regenwassernutzung

Brückwiesenstr. 32
Werkstatt:
Borsteler Chaussee 128

 **553 73 22** Fax: **553 19 54**

service@sanitaer-fleck.de

www.sanitaer-fleck.de



RESTAURANT CHINA-TOWN

Verkauf auch außer Haus

Borsteler Chaussee 110
22453 Hamburg
Tel: **511 79 04**

Öffnungszeiten:
Mo.-Sa. 12.00 – 15.00 Uhr +
17.30 – 23.00 Uhr
Sonn- u. Feiertag 12 – 23 Uhr



Frohe und gesunde Osterfeiertage wünscht Ihnen

Ihr Frisör Kirsten Laurien

Sonnenbank!

Borsteler Chaussee 156
22453 Hamburg

Telefon: **553 45 94**



Allen unseren Gästen wünschen wir
frohe und sonnige Ostern!

Lust auf Griechenland

“Zur Kate”

Kellerbleek 6
22453 Hamburg
Tel.: 040-64 50 59 29
www.lustaufgriechenland.de

RÄUMLICHKEITEN FÜR 50 - 60 PERSONEN
FÜR GESCHÄFTS- UND FAMILIENFEIERN

ÖFFNUNGSZEITEN: MO.-SA. 17.00-24.00 UHR · SO. U. FEIERTAGE 12.00-24.00 UHR
(WARME KÜCHE: MO.-SA. BIS 23.00 UHR, SO. U. FEIERTAGE BIS 22.00 UHR)



Ein frohes und gesundes Osterfest wünscht Ihnen Ihre

Hubertus-Apotheke

W. Spiegler · Inhaber Apotheker Peter Tomm

Borsteler Chaussee 111 · 22453 Hamburg · Tel.: 51 50 30 · Fax: 514 23 36

MITGLIEDER-VERSAMMLUNG

am **Mittwoch, 13.3. um 20.00 Uhr**
im **Stavenhagenhaus, Frustbergstraße**

- Tagesordnung:
1. Genehmigung der Niederschrift über die Jahreshauptversammlung vom 13.2.2013
 2. Aufnahme neuer Mitglieder
 3. Kommunale Angelegenheiten
 4. Verschiedenes
- kurze Pause –

Der Kommunal-Verein lädt herzlich ein zu einem

Abend mit dem Flughafen-Imker Ingo Fehr

Eintritt frei!

(siehe Artikel auf Seite 7)

Gäste sind herzlich willkommen!

Der Vorstand

Nach der Versammlung gemütliches Beisammensein in der Bauerndiele

Ältere Borsteler Mitglieder holen wir gerne ab und begleiten sie auch wieder heim!

Anmeldungen bitte bei Monika Scherf, Tel.: 553 75 20

AUS DEM INHALT

Bienenvölker a. d. Flughafengelände	Seite 7	Schule für klassische Homöopathie	Seite 10
Besuch im Schulmuseum	Seite 8	“und die Kasse hat immer gestimmt”	Seite 11
Junge Talente im Stavenhagenhaus	Seite 8	Stella Ma Piroschka	Seite 12
Sommerferien im Wendland	Seite 9	“Regionalfenster e.V.”	Seite 15
Deutscher Ev. Kirchentag	Seite 9	“Posthalters Töchterlein ...”	Seite 16

CHINA EXPRESS



Montag – Freitag 12.00 - 15.00 Uhr:
Mittagstisch ab € 4,50, Buffet € 5,90

Restaurant-Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 12-22, Sa. 16-22, So.- & feiertags 12.00-22.00 Uhr

Nutzen Sie unseren Lieferservice:

Mo.-Fr. 12-15 + 17-22, Sa. 16-22 + Sonn-&Feiertag 12-22 Uhr,
auch online-Bestellungen möglich: www.zixin.de

Frohe Ostern!

Borsteler Chaussee 179 · 22453 Hamburg · Tel./Fax: 85 15 98 58



Tanzatelien

Tänzerische Früherziehung
ab 3 Jahre
Klassisches Ballett
Jazz, Modern, HipHop, Steppen
Gyrokinesis und Gyrotonic
Probestunde nach Vereinbarung
Tanzpädagogin Sabine Lehmann
Borsteler Bogen 27
22453 Hamburg-Groß Borstel
Tel: 55 33 4 99
www.tanzatelier-hamburg.de



Elke Busch

Damen und Herren
Frisuren



**Ihre Friseurmeisterin für Hausbesuche
verschönt Sie bei sich zu Hause!**

Fröhliche Osterfeiertage!

Telefon: 0157-88 61 58 92

BERICHT ÜBER DIE JAHRESHAUPTVERSAMMLUNG AM 13.2.2013 *Versammlungsniederschrift*

Der 1. Vorsitzende, Wolf Wieters, eröffnet die form- und fristgerecht einberufene Jahreshauptversammlung um 20.00 Uhr.

Vor Eintritt in die Tagesordnung erheben sich die Anwesenden zu Ehren unserer verstorbenen Mitglieder, Frau **Ruth Klebing** (87 Jahre) und Herrn **Sönke Fabel** (72 Jahre).

Zur Tagesordnung:

1. Die Niederschrift über die Mitgliederversammlung vom 09.01.2013 (abgedruckt im Februar-Boten) wird genehmigt.
2. Es wird ein neues Mitglied in den Verein aufgenommen und herzlich begrüßt.
3. **Kommunale Angelegenheiten**
 - a. **Verkehr**
 - **Tempo 30 in der Borsteler Chaussee:**
Bereits am 29.10.12 hatte ein interfraktioneller Antrag des Regionalausschusses um den Knotenbereich Borsteler Chaussee/Köpenstraße/Brödermannsweg zum Schutz der Kita- und Grundschulkindergarten eine Geschwindigkeitsbegrenzung von Tempo 30 km/h gefordert.
Fast schon zu erwarten war die Ablehnung des Antrags durch die Verkehrsdirektion 51

in Abstimmung mit dem Polizeikommissariat (PK) 23 mit folgender Begründung: Köpenstraße und Brödermannsweg seien Tempo 30-Straßen, ein Fußgängerschutzgitter auf der Schulseite verhindere ungesicherte Fahrbahnquerungen. Die Kreuzung sei sehr übersichtlich, die Unfalllage „äußerst unauffällig“, die Signalschaltung sei mit kurzen Wartezeiten auf Fußgänger abgestimmt. Eine Temporeduzierung auf der Borsteler Chaussee sei „dem Kraftfahrer aufgrund der konkreten örtlichen Situation nicht begreifbar zu machen“. Kita-Kinder würden von Eltern gebracht und abgeholt.

Zusammenfassend „wird eine Temporeduzierung für nicht sinnvoll erachtet. Zudem käme sie auch rechtlich nicht in Betracht“ (nach § 45(9) StVO)

- **Nedderfeld / Bauhaus**

Eine Anfrage der GRÜNEN-Fraktion zum Stand des Bebauungsplan-Verfahrens wurde jetzt von der Behörde für Stadtentwicklung und Umwelt (BSU) beantwortet: Da der 4-streifige Ausbau des Nedderfeld in die jedes Jahr fortgeschriebene auf 5 Jahre



Hauskrankenpflege Groß Borstel GmbH

Hauskrankenpflege Groß Borstel | Borsteler Chaussee 154 | 22453 Hamburg | info@hgb-pflege.de

Pflegedienst – individuell betreut – zu Hause bleiben



zertifizierte Qualität
nach
DIN ISO
9001:2008

Kostenlose Beratung zu Ihrer individuellen Pflege

040 553 67 82

angelegte Mifrfi (mittelfristige Finanzplanung) noch nicht aufgenommen ist, wird die Verkehrssituation dort und in GB noch lange angespannt bleiben. Wie sich der ab Frühjahr 2014 im Hinblick auf die Bauhaus-Erweiterung geplante Ausbau des Nedderfelds nördlich des Kellerbleeks gestalten und auswirken wird, bleibt abzuwarten

b. Wohnen:

Das 2012 erstmals erschienene Wohnungsprogramm des Bezirks HH-Nord soll jedes Jahr fortgeschrieben werden, allerdings erst wieder 2014 in gedruckter Form vorliegen, für 2013 ist es nur über die folgende Internet-Adresse einzusehen: <http://www.hamburg.de/contentblob/3754210/data/wohnungsbauprogramm2013.pdf> Das Programm liefert eine Fülle statistischer Daten, die insgesamt ein recht positives Bild von Groß Borstel (GB) zeichnen. Der Bevölkerungsrückgang scheint gestoppt trotz eines hohen Altersdurchschnitts der Bevölkerung, Familien sind überproportional vertreten, die Immobilienpreise relativ niedrig. Die genannten Flächen für Wohnungsbau sind die gleichen wie 2012, wobei allerdings die Realisierungsmöglichkeiten von ‚mittel‘ jetzt meist auf ‚ungewiss‘ hinunter gestuft und Genehmigungen bzw. Baubeginn erst für 2014/15 angesetzt werden. Große Realisierungschancen sieht das Programm für die Fläche Flughafenrandstraße West, die im Besitz der FHH ist, sowie für den in Arbeit befindlichen Bebauungsplan (BPlan) GB 25, für den als Vorwegenehmigungsreife / Baubeginn bereits 2013/14 genannt wird.

4. Erstattung des Jahresberichts

Der Jahresrückblick 2012 ist im Februar-„Boten“ veröffentlicht worden. Herr Vogt lobt den Bericht. Er hatte jedoch einige Ein-

wendungen zu Formulierungen in dem Bericht, die aber von W. Wieters ausgeräumt werden konnten.

5. Bericht des Schatzmeisters

Herr Scherf erläutert die Jahresabrechnung 2012:

Einnahmen	€ 13.889
Ausgaben	€ 11.011
Überschuss	€ 2.878
Verpflichtungen	€ 1.375
Saldo	<u>€ 1.503</u>

Herr Scherf informiert, dass er für eine Wiederwahl zum 1. Schatzmeister nicht mehr zur Verfügung steht.

W. Wieters würdigt die langjährige Tätigkeit von Horst Scherf im Vorstand des KV (43 Jahre, davon 40 Jahre als 1. Schatzmeister, seit 1999 Ehrenmitglied) mit einem Blumenstrauß und einem persönlichen Geschenk.

6. Bericht der Rechnungsprüfer

Herr Schmage teilt mit, dass er zusammen mit Herrn Ruge die Kassenbücher geprüft hat, alle Eintragungen sind korrekt und lückenlos erfolgt. Er empfiehlt die Entlastung des Schatzmeisters.

Beide Rechnungsprüfer stehen für eine wei-

**Polsterei u. Raumausstattung
Albert Warnecke**

**Offakamp 13
Hamburg-Lokstedt
Tel.: 55 77 150**



Die Polsterei in Ihrer Nähe!

Steuerwissen ist Geld!

Wir setzen unser Wissen und unsere Erfahrungen zu Ihrem Vorteil ein und erstellen Ihre

**Einkommensteuer-
erklärung**

NEUERÖFFNUNG

Im Rahmen einer Mitgliedschaft beraten wir Arbeitnehmer, Beamte, Rentner und (Klein-)Vermieter gemäß der gesetzlichen Beratungsbefugnis nach § 4 Nr. 11 StBerG.

Beratungsstelle:

Helge Schulz, Steuerfachwirt
Wigandweg 53, 22453 Hamburg
Tel.: 040/35779095, E-Mail: Helge.Schulz@vlh.de

(kostenloses)
**Info-Telefon
0800 1817616**

www.vlh.de

www.facebook.com/lohnsteuerhilfeverein



Medizinische Fußpflege

HILDEGARD SPRINGER HAUSBESUCHE



Frohe Ostertage!

Sollten Sie mich nicht persönlich erreichen, sprechen Sie bitte auf meinen Anrufbeantworter

TELEFON 040/553 48 93

tere Amtsperiode nicht mehr zur Verfügung. Für ihre Tätigkeit (Herr Ruge seit 1994, Herr Schmage seit 2000) bedankt sich W. Wieters mit dem Buch „Groß Borstels Lustgärten – Teil 2).

7. Entlastung des Schatzmeisters

Herr Vogt stellt den Antrag auf Entlastung des Schatzmeisters. Die Mitgliederversammlung erteilt durch Handzeichen einstimmig Entlastung.

8. Entlastung des Vorstands

Herr Vogt stellt den Antrag auf Entlastung des Vorstandes. Die Mitgliederversammlung erteilt durch Handzeichen einstimmig Entlastung.

9. Ergänzungswahlen des Vorstands

Herr Wieters informiert, dass in jeder Jahres-Hauptversammlung jeweils eine Hälfte des Vorstandes für zwei Jahre gewählt wird. Weil er selbst zur Wahl steht, moderiert die 2. Vorsitzende Hildegard Springer durch das Wahlverfahren.

Die Mitglieder werden befragt, ob sich jemand als Kandidat zur Verfügung stellt.

Auf die Frage, ob die Wahl durch Akklamation oder als eine geheime Wahl gewünscht werde, teilt H. Vogt mit, dass die Satzung Wahlen durch Zuruf bzw. geheimer Abstimmung vorsehen. Von einer Wahl per Handabstimmung sei nicht die Rede. Herr Wieters informiert: Akklamation leitet sich

B Antonia Arnold Büroservice

... erledigt alles, was Sie von Ihrer Arbeit abhält

Papenreye 53, 22453 Hamburg

Telefon: 040 / 55 77 94 62

arnold@arnold-bueroservice.de

www.arnold-bueroservice.de

Rufen Sie uns an, wir freuen uns auf Sie

ab von ad clamare (lat). = Zuruf, Zustimmung, was durch Zurufen, Beifall oder Handzeichen erfolgen kann.

Die Mitglieder beantragen Einzelwahlen durch Handabstimmung.

Teilnehmer der Mitgliederversammlung stellen sich als Kandidaten für Vorstandspostionen nicht zur Verfügung. Daher schlägt der Vorstand folgende Besetzung vor:

- | | |
|-------------------------|-------------------|
| 1. Vorsitzender derzeit | Wolf Wieters |
| 1. Schriftführerin „ | Hanne Kalla |
| 1. Schatzmeisterin neu | Gabriele Hafer |
| 1. Beisitzer derzeit | Tom Janocha |
| | Uwe Schröder |
| | Heiner Hinrichsen |

Für die jährlich zu wählenden Rechnungsprüfer, erklären sich zur Kandidatur bereit die Damen Nicole Feussner und Beatrix Warnstädt.

Für den 2011 gewählten Schlichtungsausschuss (Ehrenrat) muss eine Neuwahl erfolgen. Die bisherigen Mitglieder Hildegard Holzapfel, Stefan Berg und Helmut Vogt stellen sich erneut zur Verfügung.

In der Einzelabstimmung werden alle Kandidaten bei jeweiliger eigener Enthaltung einstimmig gewählt und nehmen die Wahl an.

10. Verschiedenes

keine Wortmeldungen

Der 1. Vorsitzende beendet die Jahreshauptversammlung um 20.45 Uhr. Im Anschluss findet in der Bauerndele ein gemütliches Beisammensein bei einer Flasche Bockbier statt.



HEIDE TYBORSKI

GRUNDSTÜCKSV ERWALTUNG

Kollaustraße 196 • 22453 Hamburg • Tel: 040/58 64 85 • Fax: 040/58 59 43

Über 30 Jahre Fachkompetenz in
Groß Borstel, Niendorf und Umgebung

Unsere Leistungen:

- Techn. + kaufm. Verwaltung von Zins- u. Mietwohnanlagen sowie Wohnungseigentumsanl. (WEG)
- Sondereigentumsverwaltung, Verwaltung von Gewerbeanlagen, Verkehrswertermittlung
- Verkauf und Vermietung von Einfamilienhäusern, Zinshäusern, Gewerbeanlagen und Eigentumswohnungen

TEPPICHWÄSCHEREI AM MICHEL

PFLEGE UND RESTAURATION VON ORIENTTEPPICHEN
TRADITIONSBEWUSST SEIT 1926

Wasch- und Reparaturservice

MARTIN-LUTHER-STR. 6

20459 HAMBURG

KOSTENLOSE ABHOLUNG UND LIEFERUNG

ab € 14,90/m²

TELEFON: 040 / 648 51 68 4

KOMMUNALE ANGELEGENHEITEN

Bienenvölker auf dem Flughafengelände

Hauptberuflich ist er am Flughafen Lübeck für den Umweltschutz tätig, beim Hamburger Flughafen aber geht er von Ende April bis Oktober einmal in der Woche seinem inzwi-



Foto: Michael Penner

schen seit 25 Jahren ausgeübten Hobby nach: der Flughafen-Imker Ingo Fehr. Am 13. März nach der Mitgliederversammlung des Kommunal-Vereins wird er von seiner Leidenschaft für die Bienenvölker erzählen. Ob er an diesem Abend auch den obligatorischen Schutz vor den Bienen, Haube und Schleier (siehe Foto), mitbringen wird? Mitbringen wird er auf jeden Fall seine jahrzehntelange Erfahrung, die er seinem Publikum auch anhand von Fotos näher bringen will.

Was veranlasst den Hamburger Flughafen zu dieser, von Herrn Fehr erstmals im Jahr 1999

durchgeführten Aktion? Sicher nicht der jährliche Ertrag von ca. 120 Kilogramm Flughafenhonig. Immerhin sind für die Entstehung von 1 kg Honig 3 kg Nektar notwendig. Dafür müssen die Honigbienen auf ca. 150.000 Blüten 15 Millionen Blüten besuchen – eine unglaubliche Leistung, die den Ausspruch “Fleißig wie die Bienen” verständlich macht. Vielmehr sind es die Laboruntersuchungen des Honigs, des Bienenwachses und der Pollen, die den Standort für den Flughafen so nützlich macht, da sie Rückschlüsse auf die Luftqualität am Flughafen zulassen.

Dieses “Biomonitoring” brachte Ingo Fehr vor 13 Jahren zum Hamburger Flughafen, wo er damals seine Diplomarbeit in der Umweltabteilung schrieb. “Das Flughafengelände mit

Gesucht? Gefunden?

Wir kümmern uns um den Verkauf Ihres Hauses. Persönlich, diskret, professionell. Rufen Sie uns an:

040-386 366 44/45

STEFAN | TRACHTE
IMMOBILIEN

Stefan & Trachte Immobilien GbR
Frohmestraße 26 · D-22457 Hamburg
Tel.: +49(0)40-386 366 44
Fax: +49(0)40-386 366 46
info@stefan-trachte.de

Frohe
Ostern!

Grill-Haus Der Grieche

DER GYROS-SPEZIALIST

Alle Gerichte auch außer Haus Verkauf

Mittagstisch

Dienstag - Freitag 12.00 - 15.00 Uhr **ab € 5,50**
Di.-Fr. 12-15+17-22 Uhr, Sa., So.+feiertags 12.00-22.00 Uhr
Montag Ruhetag!

Borsteler Chaussee 120 · Tel.: 040 - 68 28 51 49

Fröhliche
Ostertage!

seinen Grünflächen, einer artenreichen Flora und sogar einem Teich ist ein idealer Lebensraum für die Bienen mitten in der Großstadt", sagt er.

Die Bienen stellt er immer Ende April bis Ende Juli eines jeden Jahres in der Nähe der Start- und Landebahn auf. Den Standort hat Ingo Fehr so ausgewählt, dass die Grünflächen des Flughafengeländes und die Flächen der angrenzenden Nachbarschaft ein gutes Nahrungs- bzw. Trachtangebot für die Bienen darstellen. Außerdem gewährleisten die umliegenden Gewässer eine ausreichende Wasserversorgung.

Alle neun Tage im Frühjahr und Sommer kontrolliert Herr Fehr die Entwicklung der Bienenvölker. So eine Durchsicht umfasst im Allgemeinen die Ermittlung der Bienenzahl, der Größe des Brutnestes sowie des Legeverhaltens der Königin. Darüber hinaus überprüft er, ob ausreichend Pollen vorhanden sind, und untersucht das Bienenvolk auf Anzeichen von Krankheiten. Ab Ende Juli versorgt er die Bienen mit ihrer Winternahrung – Zuckerwasser, das die Tiere wie Blütennektar verarbeiten. Freuen Sie sich auf den 13. März im Stavenhagenhaus und auf Ingo Fehr!

Besuch im Schulmuseum

Für den 25. April 2013 lädt Hannelore Kalla zu einer Führung im Hamburger Schulmuseum

ein. Wir treffen uns um 14 Uhr vor dem Schulmuseum, Seilerstr. 42. Beginn der Führung um 14.15 Uhr – Dauer 2,5-3 Stunden, Kosten: 5,- Euro.

Das Museum verfügt über eine umfangreiche schulgeschichtliche Sammlung von der Kaiser- bis zur Nachkriegszeit. Die Epochen werden dem Besucher aus schulpolitischer Sicht nähergebracht.

Der krönende Abschluss der Führung ist die Teilnahme an einer historischen Unterrichtsstunde aus der wilhelminischen Zeit (da bleibt kein Auge trocken!).

Anmeldung bei Hannelore Kalla, Tel 432 27 64 oder bei den Mitgliederversammlungen des Kommunal-Vereins im Stavenhagenhaus, Frustbergstr. 4, am 13. März und 10. April.

Junge Talente im Stavenhagenhaus

Die Freunde des Stavenhagenhauses laden zu einem Jazzkonzert am 25. März 2013 mit dem Anna-Lena Schnabel Quartett ein, Beginn 20 Uhr. Die 23 Jahre alte **Anna-Lena Schnabel** ist Saxofon-Studentin an der Hochschule für Musik und Theater Hamburg. Ihre große stilistische Bandbreite zeigt sie nicht nur in Pop und Rock, sondern auch in den Bereichen Jazz, Klassik und Neue Musik. Sie ist mehrfache Preisträgerin bei "Jugend musiziert", zwei-

ABS Steuerberatung

Borsteler Chaussee 17 – 21 (über REWE),
22453 Hamburg, Tel.: 511 80 81

Wir helfen Ihnen bei allen Steuererklärungen, Jahresabschlüssen, Einnahme-Überschuss-Rechnungen für Kleinunternehmer und Freiberufler, Buchführungen, Lohnabrechnungen, Erbschaftssteuer-Erklärungen, steuerliche Erbfolge-Planungen, Hausverwaltungen, Testamentsvollstreckungen.

Hörgeräte in Ihrer Nähe.

Gutes Hören "Made in Winterhude"



IHR SPEZIALIST IM OHR

Bode Hörakustik
Alsterdorfer Straße 9
22299 Hamburg
Tel.: 040-41 35 72 61
www.bode-hoerakustik.de

fache Jazzspatz-Gewinnerin und Preisträgerin auf Bundesebene des Wettbewerbs "Jugend jazz". Neben Auftritten bei renommierten Festivals wie Jazzbaltica und ELBJAZZ Festival spielt Anna-Lena außerdem regelmäßig Konzerte im Ausland.

Bei uns wird sie gemeinsam mit **Jan Olaf Rodt, Gitarre, Jakob Dreyer, Bass und Julian Erdem am Schlagzeug** auftreten.

Es erwartet uns eine noch sehr junge, aber auch sehr talentierte und spielfreudige Formation! Das Repertoire besteht vorwiegend aus Eigenkompositionen und Titeln bekannter Musiker des modernen Jazz in der Bebop- und Hardbop-Tradition.

Sommerferien im Wendland

Hast du schon einen Plan für die Sommerferien? Mit der Evangelischen Jugend im Alsterbund kannst du auch in diesem Jahr bei ihren Ferienfreizeiten wieder viel Spaß in einer Gruppe erleben.

8 bis 13 Jährige können mit uns vom 13.7. bis 27.7. in das legendäre Zeltlager nach Groß Wittfeitzen ins Wendland kommen. Geländespiele, schwimmen gehen, Discos, basteln, Bibeltheater; 15 spannungsreiche Tage warten auf dich! Für Jugendliche ab 14 Jahren geht es nach Südeuropa. Vom 10.7. bis 22.7. ist der Vier-Sterne-Campingplatz Nautic Almata an

der Costa Brava in Spanien direkt am Mittelmeer unser Ziel. Ausflüge, u.a. nach Barcelona, freie Zeit am Mittelmeer, einen eigenen Videofilm drehen, andächtige Zeiten; 13 Tage volles Programm!

Auf unserer Internetseite kannst du dich im jeweiligen Anmeldeflyer unter http://www.jugend-alsterbund.de/p2769877631_453.html über die Fahrten informieren. Oder du meldest dich per Telefon unter 0174 9147063 oder Mail jugendarbeit@alsterbund.de bei Jens Friedrich, dem Diakon für Jugendarbeit. Wir freuen uns auf Dich!

Deutscher Ev. Kirchentag

Wir freuen uns, dass dieses Großereignis vom 1.-5. Mai 2013 wieder in Hamburg stattfindet. Dafür werden in den Gemeinden viele Privat-Quartiere benötigt, auch in unserer. Platz ist in der kleinsten Hütte. Wir suchen für einzelne Personen sowie Paare über 35 Jahre und Eltern mit jüngeren Kindern einfache kostenlose Übernachtungsplätze – es muss kein Gästezimmer sein, ein Bett, eine Couch oder Liege genügen –, keine Matratzenlager oder Plätze für Iso-Matten. Nach Möglichkeit ein kleines Frühstück. Anmeldung: Karin Brauer, Tel.: 040-51 89 49 oder email: st.peter@alsterbund.de

Ralph Unterborn

Entsorgungsfachbetrieb eK

Containergestellung 3 - 24 cbm – Annahme auch von Privat

Bauschutt • Baustellenabfälle

Gartenabfälle • Altmetalle • Eisenschrott

Niendorfer Weg 11 (Papenreya) - 22453 Hamburg

Tel.: (040) 690 69 61 + 690 26 06 - Fax: (040) 697 037 01

unterborn-entsorgung@t-online.de • www.unterborn-entsorgung.de



IHR GROSSBORSTELER REISEBÜRO WARNCKESWEG 4

DB-Fahrkarten · TUI, Neckermann, Alltours etc.
Weltweit Urlaubsreisen · Städtereisen · Linien- & Charterflüge
Last-Minute-Reisen zu Flughafen-Preisen

Frohe
Ostern!



Persönliche Beratung: Mo.-Fr. 9-19 Uhr, Sa. 10-15 Uhr oder telefonisch über **040-505 505**
www.reiseterminal.com www.amigoholiday.de email: info@amigoholiday.de

Kukuk im März

Am Donnerstag, 21. März um 15.30 Uhr:
Liedernachmittag: „Alle Kinder sind schon da“.
Die Kinder singen mit Matthias und seiner Gitarre Lieder rund um den Frühling.
Dauer: 60 Min., Alter: 3-6 Jahre
Ort: Aula Carl-Götze-Schule, Kosten: frei

**ANDREA'S
FrisörLädchen**
...wenn es um ihren Kopf geht!

Andrea Bosau
Borsteler Chaussee 36
(gegenüber REWE)
22453 Hamburg
Tel.: 040/82 31 56 46

Öffnungszeiten:
Di.-Fr. 9.30 Uhr - 18.00 Uhr
Sa. 8.30 Uhr - 13.00 Uhr
Mo. 9.30 Uhr - 14.00 Uhr

Mittwoch: Seniorentag
Donnerstag Familientag:
Kids Haarschnitt € 6,60

Allen meinen Kunden
frohe Ostern!

Schule für klassische Homöopathie

Seit September betreiben Angelika Kruse und Monika Slomski eine Schule für klassische Homöopathie, bisher allerdings nur in Buxtehude. Nun bieten sie diese spannende Ausbildung auch in Hamburg an – in Groß Borstel, Moortrift 2.

Im März 2013 geht es los mit einer Heilpraktikerausbildung und einer Ausbildung für klassische Homöopathie. Jede Ausbildung dauert drei Jahre und findet jeweils an einem Wochenende statt.

Die Ausbildung in Homöopathie übernehmen Frau Kruse und Frau Slomski. Sie sind sehr erfahrene Homöopathinnen, haben seit Jahren eigene Praxen, sind aktiv im homöopathischen Notdienst Norddeutschland, besuchen und leiten Supervisionsgruppen, geben seit Jahren Kurse, Seminare und haben an anderen Schulen unterrichtet.

Bei der Heilpraktikerausbildung helfen uns noch fünf weitere Dozenten und Dozentinnen, um den weitreichenden Unterricht optimal abzudecken. Bei uns kann man einen praxisbezogenen und lebhaften Unterricht erwarten! Wir machen Sie fit für Ihren zukünftigen Beruf oder bringen Ihnen Ihr Hobby näher!

Weitere Informationen erhalten Sie unter www.helianthus-homoeopathieschule.de und telefonisch unter 040-553 56 72, Angelika Kruse sowie 04161-727 803, Monika Slomski.

Allen Patienten wünschen wir frohe und gesunde Ostertage!



Kurbad Team Groß Borstel Massage und Krankengymnastik

Krankengymnastik nach Bobath · manuelle Therapie
Elektrotherapie · med. Wellness
Fangopackungen · Logopädie
Fußpflege · Kosmetik

**Uwe Holz · Borsteler Chaussee 102
22453 Hamburg · Telefon 51 61 59**



Inh.: I. Cumert
Borsteler Bogen 1
22453 Hamburg
Tel.: 040- 553 75 64
Fax: 040-553 79 86

**Frühjahrspflanzen und Frühjahrsblumen
für Ihren Garten und Balkon!**

Allen Kunden wünschen wir frohe und gesunde Osterfeiertage

IN GROSS BORSTEL GEHÖRT UND GESEHEN

... und die Kasse hat immer gestimmt

Horst Scherf legt das Schatzmeister-Amt des Kommunal-Vereins in jüngere Hände

Wer kennt nicht die große, stattliche Gestalt mit den silbernen Haaren, die immer dabei ist, wenn in Groß Borstel im und um das Stavenhagenhaus etwas los ist? Viele Groß Borsteler kennen ihn, er kennt wohl die meisten, oft ist ihm sogar die Baugeschichte einzelner Häuser im Stadtteil und die Geschichte ihrer Bewohner bekannt. Nach 43 Jahren Mitgliedschaft im Kommunal-Verein, davon 40 Jahre als Schatzmeister, zieht er sich aus diesem Amt zurück und macht einer Nachfolgerin Platz.

Einen zuverlässigen Schatzmeister zu haben war für den Kommunal-Verein wichtig, war doch eine korrekte Buchführung notwendig – und die Kasse stimmte immer! Doch das allein bestimmte nicht Horst Scherfs Einsatz für den Verein und den Stadtteil, denn er war auf vielerlei Weise für Groß Borstel tätig. So baute er seit 1974 das Fotoarchiv des Kommunal-Vereins auf, organisierte zusammen mit seiner Frau die unterschiedlichsten Veranstaltungen, insbesondere interessante Reisen, die vielen Teilnehmern noch in guter Erinnerung sind. Beide Scherfs riefen die Faschingsfeste ins

Leben - Dekorationen wurden in der Werkstatt Scherf gebastelt -, waren Mitbegründer des Laienspielkreises, initiierten die jährliche Fahrrad-Rallye und gründeten eine Tischtennisgruppe.

Konsequenterweise ernannte sie nicht nur der Kommunal-Verein Ende 1999 zu Ehrenmitgliedern, sondern auch der Bezirk Hamburg-Nord ehrte sie im Juni 2002 in einem feierlichen Festakt für ihre ehrenamtlichen Tätigkeiten mit einer Plakette.

In der Aufzählung der verschiedenen Aktivitäten taucht neben Horst Scherf immer auch der Name seiner Frau Monika auf, die er zwei Jahre nach seinem eigenen Beitritt zum Kommunal-Verein ebenfalls zum Eintritt bewog - sie kam aber wohl doch aus eigenem Antrieb.

WALDEMANN

Gr. Borsteler Markisen- und Rolladenbetrieb

Markisen · Rolladen · Gitter

*Allen unseren Kunden wünschen wir
frohe und gesunde Ostern!*

Tel.: 696 27 27

Ausstellung: Eckerkoppel 204
Montag bis Freitag 9.00-18.00 Uhr

Goldankauf

• sofort Bargeld •

Zahngold, auch mit Zähnen,
Schmuck, Altgold, Omaschmuck, Silber,
Besteck auch versilbert.

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 10–18 Uhr

Goldankauf 111

HH-Groß Borstel

Borsteler Chaussee 179

bequem mit den Buslinien 23, 34 und 114
zu erreichen, Station Warnckesweg

Auch

HH-Uhlenhorst • Herderstraße 2
Verlängerung Winterhuder Weg (B5)
bequem mit den Buslinien 25/172 zu erreichen,
Station Hebbelstraße

www.gold-silberankauf-hamburg.de



Biologische Krampfadern-Entfernung (nach Prof. Dr. Linser) **in einer Stunde · ohne OP und Stützstrümpfe**

Heilpraktiker Dietrich Hartmann · Harksheider Straße 30 · Telefon 69 79 77 10
Termine nach Vereinbarung

Gleich ihm füllte sie viele Jahre die Position als (2.) Schatzmeisterin aus und übernahm viele weitere Tätigkeiten für den Verein; man sieht sie jeden Tag geschäftig durch den Stadtteil radeln.

Wenn Horst Scherf das Schatzmeisteramt jetzt aufgibt und weil die Mitgliederversammlung seinem Vorschlag gefolgt ist, als neue 1. Schatzmeisterin seine Tochter Gabi Hafer zu wählen, wird damit eine einmalig zu nennende Kontinuität in der Schatzmeisterei des Kommunal-Vereins gesichert.

Seit einigen Jahren hat Horst Scherf die Malerei für sich entdeckt. Seine in verschiedenen Techniken - jetzt meist in Acryl - ausgeführten Groß Borsteler Häuser bilden eine farbige Dokumentation des Stadtteils. Jedes Jahr wählt er daraus Bilder für einen Kalender aus, der seit neun Jahren in vielen Groß Borsteler Häusern hängt.

Der Kommunal-Verein wünscht Horst Scherf noch viele Jahre lang eine ruhige Hand für das Malen weiterer Bilder und viel Freude an seinem selbstverständlich weiteren Engagement für den Kommunal-Verein und Groß Borstel.

Wolf Wieters

Stella & Ma Pirotschka am 7. 2. im Stavenhagenhaus

Was für ein bereichernder Abend! Die Kirche St. Peter, der Kommunalverein und die Freunde des Stavenhagenhauses hatten im Rahmen der „Woche des Gedenkens“ zu „Nakhtike Muzik – Neue jiddische Chansons“ eingeladen. Bewusst war das Programm wie im vergangenen Jahr so gewählt, dass weniger die menschenverachtende Verfolgung und Vernichtung unter der Naziherrschaft als vielmehr ein Stück Gegenwart der jüdischen Kultur in den Vordergrund gestellt wurde. Die Sängerin Stella Jürgensen, die in Hamburg und Tel Aviv lebt und unter anderem das Programm des Jüdischen Salons im Cafe Leonar am Grindel gestaltet, ist mit ihren beiden Instrumentalisten dafür prädestiniert.

Das kleine Podium mit dem Flügel war stimmungsvoll ausgeleuchtet, um die drei Musiker ins rechte Licht zu setzen. Neben Stella Jürgensen agierten Andreas Hecht als vokaler Begleiter an den Gitarren und Ralf Böcker nicht nur am Piano, an der Klarinette, dem

Fortsetzung auf Seite 14

kleinanzeigen

Anzeigenannahme: Traute Matthes-Walk
Woltersstraße 6, Tel/Fax: 514 18 94
Redaktionsschluss am 10. f. d. folg. Monat

Geigen- und Bratschenunterricht, Telefon
55 77 34 78.

Natur- und Granitsteinarbeiten vom Feinsten. Gala-Bau, Tel.: 0171-47 38 710.

Gr. Borsteler Paar sucht baldmögl. Whg. o. Haus ab ca. 90 qm (ab 3 Zi.) in Gr. Borstel zu Miete o. Kauf von privat. Tel. 0171-1907821.

Malermester im "Unruhestand", solide Konditionen, Tel.: 39 90 50 57

Gr. Borsteler, Nichtraucher, sucht Wo. in Gr. Borstel, 1 1/2-2 Zi. bis 450,- inkl., biete Hilfe in Haus und Garten, Tel.: 0176-57309721.

Malerarbeiten aller Art! Telefon: 553 33 86
Dirk Feicke, Malermeister.

Junge Familie m. 2 Ki. sucht Haus od. Grundstück zum Kauf in Gr. Borstel u. Umgebung. Telefon abends: 040-46071778.

Wir kaufen Häuser!
Harro Zufall Immobilien GmbH,
Lütt Kollau 15a, 22453 Hamburg,
Telefon: 040/513 10 007.

VERANSTALTUNGEN IN GROSS BORSTEL

Kommunal-Verein

Mitgliederversammlung

am 13. März 2013

Der Singekreis

trifft sich am 27.3. um 19.30 Uhr im Stavenhagenhaus.

Interessierte Sänger und Sängerinnen sind herzlich willkommen. Anmeldung bei E. Wersich, Tel.: 553 53 70

Der Literaturkreis

trifft sich jeden 3. Mittwoch im Monat um 20 Uhr im Stavenhagenhaus.

Malkurs

Jeden Mi. von 15-17 Uhr und 18-20 Uhr. Kosten: € 60,-/Mt. Einstieg jederzeit möglich! Anmeldung bei Sergio Scardovelli, Tel.: 480 24 42

Vorankündigungen

Mitgliederversammlung am 10. April, im Anschluss "Komm mit nach Varazdin", Opernduette mit Ovsanna Nalbandian (Sopran), Svjatoslav Martynchuk (Tenor), am Klavier begleitet von Natalija Freitag.

> > > >

Greenpeace-Gruppe HH

Schlüterstr. 81, Tel: 410 49 42
Öffnung: Mo. 16.30 –19.30, Di. 16–21, Mi. 19–22, Do. 18–21 Uhr.

Fluglärmschutzbeauftragter

Beschwerden bei Fluglärm
Tel: 5075-23 48

Taxi-Ruf, Warnckesweg

Telefon 553 49 44

Freunde des Stavenhagenhauses

laden herzlich ein zu einem Jazz-Konzert mit dem Lena-Schnabel-Quartett am 25. März um 20.00 Uhr im Stavenhagenhaus. Es spielen Anna-Lena Schnabel (Altsaxofon), Jan Olaf Rodt (Gitarre), Jakob Dreyer (Bass), Julian Erdem (Schlagzeug).

Ev. Familienbildung Eppendorf Eine Einrichtung des Ev.-luth. Kirchenkreises Hamburg-Ost

Eppendorf - Loogeplatz 14/16, Tel: 460793-22, Fax:460793-28, www.offenekirchehamburg.de

Aus dem Programm:

Bewusstsein entwickeln für mich selber, meinen Atem und seine Regenerationskräfte. Im Alltag und Beruf alles im Griff zu haben ... Schnupperkurs am Sa., 16.3., 11-16 Uhr, € 43,-, Kurs-Nr. BEppK144.

Offene Nachmittage - munteres Treffen für interessierte Frauen, ohne Anmeldg. und Gebühr, Spende erbeten, am Mi., 27.3., von 15-17 Uhr.

Kurs-Nr. BEppP652.

Kulturhaus Eppendorf

Julius-Reincke-Stieg 13a, Tel.: 48 15 48

Am Sa. u. So., 9. und 10.3. von 11-18 Uhr: Frauenflohmarkt "Tausendschön", Eintritt frei!

Fr., 22.3. um 20.00 Uhr: Storytelling mit Robert MacCall in englischer Sprache: Jack Stories", € 14,-/€ 10,-.

So., 24.3. um 16.30 Uhr: "Happy Sunday Dance", Abtanzen für Menschen ab 30, € 10,-.

LAB Lange Aktiv Bleiben
Borsteler Chaussee 49
Tel.: 386 52 113

Mo.: 14.30 - 16.00 Französisch
Mo.: 17-18 Pilates 50+,
Di.: 9.30-10.30 Gym I, 10.40-11.40 Gym II, 18-19 Gym III
Mi.: 10-11.30 Uhr, Computerkurs Internet.

Mi.: Computerkurse von 10-15 Uhr: Anfänger, Fortgeschrittene, Internetnutzer, Microsoft-Office, Excel, Word usw. Einstieg und jederzeit möglich.

Do.: 9.00-10.00 Yoga
Do.: 10.00-14.00 Bridge

Do.: 15-16.30 Zeichnen und Malen

Fr.: 10-11.30 Uhr Englisch-Konversation

So., 3.3. von 14.30-17 Uhr: Kaffee-Nachmittag

Mi., 6.3. von 14.30-17 Uhr
Spielnachmittag

Do., 14.3. um 19.00 Uhr:
Komödie Winterhud. Fährhaus

So., 17.3. v. 14.30-17 Uhr:
Kaffee-Nachmittag

Mi., 20.3. v. 14.30-17 Uhr:
das beliebte Bingo-Spiel.

„Aktiv ab 40 e.V.“

Gesundheitsorientierte Bewegungsangebote für Menschen, die aktiv werden und bleiben wollen.

Aktiv ab 40 e.V.

Brödermannsweg 47 f,
22453 Hamburg

Tel.: 553 26 48, Fax: 553 21 65
e-mail: Aktiv-ab-40@gmx.de

Hotline der Stadtreinigung

Mo.-Do. 9-15 und Fr. 9-13 Uhr
in Sachen Müll und Verunreinigungen: Tel: 25 76-11 11



Boa Pascoa

EL Marques

Spanische & portugiesische Spezialitäten

Ostersonntag: Osterlamm vom Holzkohlengrill

Mittagstisch von 12.00-15.00 Uhr ab € 4,90

Di.-Fr. 12-15+17.30-23, Sa. 17-24, So. 12-22 Uhr, Montag Ruhetag

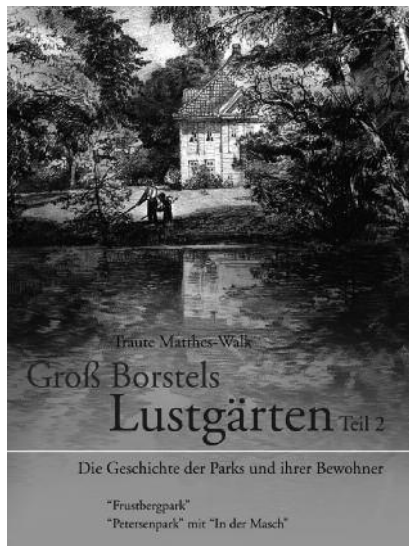
Borsteler Chaussee 86 · 22453 Hamburg · Tel.: 51 493 622 oder 0176 - 48 68 18 77

Akkordeon und an der Mundharmonika, sondern auch als Komponist, der die zahlreichen Texte in Musik umsetzte. Die Texte stammen in erster Linie von der bedeutendsten polnisch-jiddischen Dichterin Rajzel Zychlinski (1910-2001), aber auch von der bedeutenden jüdischen Dichterin Else Lasker-Schüler (1869-1945), die ja bekanntlich nicht jiddisch geschrieben hat. Die Gedichte künden natürlich von der Liebe, aber auch „wenn schauerlich gen Ost / Das morsche Felsgebirg / Mein Volk / Zu Gott schreit“ (Lasker-Schüler: „Mein Volk“ in „Hebräische Balladen“ 1913, zuerst in „Der siebente Tag“ (1905)). Die von Stella Jürgensen präsentierten jiddischen Texte erzählen von Beobachtungen im Exil, z.B. vom Hundespaziergang durch die Villenviertel von New York, wo die tollen Limousinen parken und reiche Leute leben und „Hunde und Katzen blaue Augen haben“ oder von der Liebe am Meer, aber auch vom Verlust des Shtetls in Osteuropa...

Neben dem jiddischen Chanson beherrschten Blues und Jazz (Jazzblues) das Programm, und Stella & Ma Piroshka vermochten das Publikum stimmlich und rhythmisch mitzureißen: allen voran Stella Jürgensen – auch mal mit der Feder-Boa und der exotischen Kopfbedeckung einer Else Lasker-Schüler - mit ihrer warmen, kräftigen Altstimme. Gemeinsam mit ihren virtuosen Begleitern lockte sie das

Publikum mehr und mehr aus der Reserve, bis es mitsang und rhythmisch klatschte und nach drei Zugaben, erfüllt von der aus der Musik geschöpften Lebensfreude, überaus hochgestimmt nach Hause ging. Dieter Wolf

“Groß Borstels Lustgärten, Teil 2” Ihr persönliches Geschenk zu Ostern



Gebundene Ausgabe im Format 17 x 24 cm, 174 Seiten im 135 g matt gestrichenen Bilderdruck, über 130 Fotos in Farbe und s/w, der Umschlag ist 4-färbig.

Das Buch kostet € 16,90 und ist erhältlich bei

Hubertus-Apotheke, Borsteler Chaussee 111,
Optik Facklam, Borsteler Chaussee 113,
ABC-Apotheke, Borsteler Chaussee 177,
Buchhandlung Heymann, Eppend. Baum 27,
Das Buch Eppendorf, Eppend. Landstr. 56
und im Buchhandel unter
ISBN-Nr. 978-3-00-038860-6.

MAREN BEHLA

KOSMETIK UND NAGELSTUDIO

- KLASSISCHE KOSMETIKBEHANDLUNG
- FUSSPFLEGE
- MANICURE
- HAARENTFERNUNG MIT WARMWACHS
- WIMPERN UND AUGENBRAUEN FÄRBen
- GUTSCHEIN

BORSTELER CHAUSSEE 17
1. Stock (über Rewe)

TEL.: 44 00 44



Olga Unger Fotografie

Brödermannsweg 75
22453 Hamburg-Groß Borstel

*Hochzeiten, Portraits,
Family & Kids, Tierfotos
Fotografie im Studio & Outdoor
Pass- und Bewerbungsfotos*

TEL. 040-78 89 12 77
e-Mail: Info@ungerfotografie.de
www.unger-fotografie.de
Termine nach Vereinbarung

Fenster + Türen

erneuern · reparieren · einstellen · absichern

Einbruch- und
Aufheberschutz

von der Kripo
empfohlen



Rolläden + Markisen

☎ 560 60 260

AB Sicherheitstechnik

AUS DEM GROSS BORSTELER GESCHÄFTSLEBEN

“Regionalfenster e.V.”

Es passiert immer wieder, dass man sich beim Lebensmitteleinkauf getäuscht fühlt, wenn man auf der Verpackung nach der Herkunft seiner Ware schaut und z.B. feststellen muss, dass beim “Schwarzwälder Schinken” das Schweinefleisch aus Dänemark kommt.

Die regionale Herkunft von Lebensmitteln gewinnt immer mehr an Bedeutung. Nach einer Umfrage des Bundesministeriums für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz (BMELV) achten bereits 48 Prozent aller Verbraucher darauf, dass die Lebensmittel aus der Region kommen. Der Kunde möchte genau wissen, wie sich der Inhalt seiner gekauften Waren zusammensetzt. Es fehlt aber an einer einheitlichen, überprüften, geografischen Herkunftsangabe.

Die Idee, diese Lücke der Information zu schließen, kam aus Hessen, wo im August letzten Jahres in Fulda das “Regionalfenster e.V.” gegründet wurde und mit einem Informationsfeld auf den Produkten - das Regionalfenster - dem Verbraucher eine glaubwürdige und transparente Information bietet.

Dieser Trägerverein deckt durch seine Mitglieder aus den Bereichen Landwirtschaft, Verarbeitung und Handel die gesamte Wertschöpfungskette ab. Zu den Gründungsmitgliedern zählen u.a. die “Assoziation ökologischer

Lebensmittelhersteller e.V.” (AoeL), die Marketinggesellschaft “Gutes Essen aus Hessen GmbH”, “Bioland” - Verband für organisch-biologischen Landbau e.V. Das BMELV griff diese Idee auf und finanziert es als Forschungsprojekt, um die neue Regionalkennzeichnung zu erproben.

Am 18./19. Januar dieses Jahres startete das Projekt, an dem sich fünf Testregionen beteiligten: Edeka Südwest in Baden-Württemberg, “tegut ...” in Hessen, REWE in Nordrhein-Westfalen, die Regionalmarke “Von Hier” in Berlin/Brandenburg und zwei Metzgereien, eine Bäckerei und ein Biofachgeschäft in der Metropolregion Hamburg.

Wer an diesem Wochenende unser Fleischerfachgeschäft Günther am Borsteler Bogen 1 (offiziell: Metzgerei Durst & Günther Genuss-Factory GmbH) besuchte, wird festgestellt haben, dass es sich um eine der beiden o.g. Metzgereien handelt.

Firma Durst & Günther, die ja schon immer auf regionale Produkte Wert gelegt und garantiert hat, hat sich dieser deutschlandweiten Initiative “Regionalfenster e.V.” angeschlossen. Sie finden die Produkte in unserem Groß Borsteler Geschäft am Borsteler Bogen unter dieser Kennzeichnung.

Weitere Auskünfte werden Ihnen die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter im Laden gern geben. T. M.-W.



Frohe und gesunde Ostertage wünscht Ihr

CLUBHEIM

DES LUFTHANSA SPORTVEREINS

Büffet am Karfreitag, 29. März ab 16.00 Uhr:

Lammessen vom Grill EURO 18,50

Wir bitten um Anmeldung!

Petra und Harry Schubert · Borsteler Chaussee 330 · Tel.: 040-57 00 67 66

STADTTEILGESCHICHTE

“Posthalters Töchterlein in Groß Borstel”

Artikel von Katharina v. Boxberg
aus dem Jahre 1983

In ihrer hellen Erdgeschoßwohnstube, gelegen in der Straße im Winkel Nr. 10, sitzt mir die blühend aussehende, fast faltenlose 89jährige mit wachen Augen gegenüber. Sie lacht gern, während sie mir erzählt von ihrem langen, ereignisreichen Leben - auch sie wieder eine Vertreterin der so vitalen Generation derer über 80, die ich immer von neuem bewundere, nach allem, was gerade sie durchgemacht hat. 'Durchmachen' heißt hier ja zumeist Durchkämpfen in diesem seit Menschengedenken härtesten, blutigsten Jahrhundert.

Elly Bergmann, geborene Möller, hat einiges in ihrer Jugend erlebt, das Sie, liebe Groß Borsteler, vielleicht mit eigenen Erinnerungen verbindet? Hören Sie Elly Bergmann jetzt ein wenig zu:

Sie stammt in mütterlicher Linie von den Groß Borsteler Remstedts ab. Vater Wilhelm Möller und die Mutter Elise kamen beide aus Langenhorn, waren 'Landmannssohn' und 'Landmannstochter', wie sich Frau Bergmann ausdrückt. Ihre Eltern besuchten auch beide

dieselbe Langenhorner Schule, und Wilhelm muß schon damals ein 'plietscher' Junge gewesen sein, besaß er doch immer die meisten Knöpfe (Hosenknöpfe) zu ihren Schuljungen spielen.

1892 verlor die gute Mutter zwei kleine Mädchen an der damals in Hamburg grassierenden Choleraepidemie. Und so kam Elly 1894 als Wunschkind zur Welt. Sie wurde am Dammtor geboren, wo der Vater damals eine Gaststätte hatte. Später lebte er als Privatier noch in anderen Stadtteilen, und so ging die kleine Elly zunächst zur Volksschule am Papendamm, später in die Dorfschule Flottbek (Oh je, die hatte eine andere Art im Rechnen - auch das gab's damals schon, wenn einer wegen Umzugs die Schule wechseln mußte). Das Abgangszeugnis aus der 1. Klasse, 1908, an der Hohen Weide weist die Elly Möller als ausgezeichnete Schülerin aus, fast alles 1-2, von Betragen und Ordnung zu schweigen! Übrigens war sie zur Hohen Weide von der Schule am Eppendorfer Weg gekommen, weil die Hohe Weide damals unter Schülermangel litt. Sie sehen, liebe Leser, nichts Neues unter der Sonne - Elly fuhr damals schon mit der Straßenbahn 24 von Groß Borstel aus hin, ging aber auch manchmal zu Fuß.

Ihre Konfirmation erlebte sie in St. Johannis in Eppendorf unter Pastor Bernitt, der Elly Möller 1924 dann mit Ludwig Bergmann traute. Elly machte übrigens vielerlei Ausbildungen durch: Zuerst erlernte sie die Damenschneiderei an der Rothenbaumchaussee, später stellte sie Meldescheine bei der Polizei aus, war in einer Sparkassenzweigstelle in Altona tätig und lernte schließlich 'Postscheckamtgehilfin' in der 4. Etage der Schlüterstraße.

Aber wie kam denn nun Familie Möller nach Groß Borstel? Ganz einfach: Eine Freundin

Fernseh - Behn

IHR FERNSEHMEISTER IN DER
ALSTERDORFERSTRASSE 192

☎ 51 50 61



WIR REPARIEREN FÜR SIE
FACHMÄNNISCH, SCHNELL UND PREISWERT:

VIDEO-, FERNSEH-, TONBAND- UND
KASSETTengeräte, HI-FI-ANLAGEN
UND CAMCORDER.

Neugeräteverkauf

WERTGARANTIE

Machen Sie einen Versuch,
es lohnt sich!
Denn, auf uns ist Verlaß!



- Klassische Homöopathie -
Für Erwachsene und Kinder

Regina Kossak

Heilpraktikerin / Rizol-Therapeutin

Moorweg 7k · 22453 Hamburg (Gr. Borstel)
Tel.: 55 77 33 85 · Termine n. Vereinbarung

Reiter Sanitär- und Heizungstechnik

Bäder und Küchen • Heizungsanlagen • Bauklempnerei
Solaranlagen • Klimatechnik • Wartungen • Notdienst

Moortwiete 4 · 22453 Hamburg · Telefon 040-538 79 538

info@jensreiter.de
www.jensreiter.de

Telefax 040-538 79 539
Mobil 0171-527 75 99

der Mutter, die in Poppenbüttel die Postagentur führte, machte auf die freie Agentur in Groß Borstel aufmerksam. Vater Wilhelm kaufte also für ca. 15.000 Mark das gerade erbaute Haus Borsteler Chaussee 161, wo er im Jahre 1905 die Postagentur eröffnete.

Im Haus 161 an der Chaussee war das Zimmer vorn am Eingang 'die Post'. Links eine Schreibgelegenheit, geradezu die Paketannahme mit Waage, rechts eine Schalterwand mit Abfertigung und zur Wand der Tisch mit dem Morseapparat (für dessen Bedienung in der ersten Zeit extra ein Telegrammassistant aus Hamburg herbeikam!). In diesen hochamtlichen Raum trat u.a. Herr Geffert, der später ja Doktor wurde, und kaufte seine Briefmarken. Aber die kleine Elly wagte damals noch nicht, das Wort an ihn zu richten.

Hinter dem Hause hatte die Familie Möller ein Häuschen im Garten, darin die Hühner und das Schwein wohnten, das zu Weihnachten geschlachtet wurde.

Diese Jahre von 1905-1912 in der Postagentur zu Groß Borstel müssen wunderschön gewesen sein für Elly Möller. Da kam früh um 7 Uhr schon der Postwagen, manchmal blies der Postillon, manchmal aber auch nicht! Sehr früh am Morgen fuhren auch die drei Briefträ-

Shala

Änderungsschneiderei

Textil-
reinigungs-
Annahme

A. Shala
Borsteler Chaussee 106
22453 Hamburg
Tel. (040) 51 31 09 64

Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 9.00-13.00 + 14.00-18.00 Uhr
Sa. 10.00-13.00 Uhr

Allen meinen
Kunden
wünsche ich
frohe und
gesunde
Ostertage!

ger per Rad von der Martinstraße/Ecke Erikastraße los - wo damals das Postamt 20 logierte - und wohin Ellys ältere Schwester Martha zweimal im Monat die Abrechnungen bringen mußte. Drei Briefträger also zur Versorgung Groß Borstels schon damals!

Auch Elly hat Morsen gelernt - war sie es doch, die die Telegramme zustellte! Da gab es als Entfernung 1. Zone zu 10 Pfennig, 2. Zone zu 15 Pfennig, die 3. Zone schon ganze 20 Pfennig. Manchesmal, erinnert sich Frau Bergmann, wurden das im Monat doch so 30-40 Mark.

Wie gern trug sie Telegramme zum Beispiel zur Rennbahn hinter dem Gehölz beim Jäger. Dort wohnte bei den Pferdestallungen der Trainer Utting - und so ein Pferdetrainer an der eleganten Hamburger Rennbahn wird sicher-

Frohe Ostern wünscht Ihre

Tel.: 040/889 568 54

Handy: 0179/973 853 9

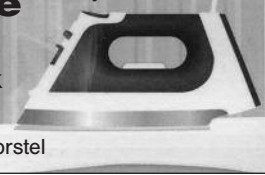
Bügelstube

Mangelservice

Heike Slupianek

Am Jägerholz 3

22453 Hamburg Groß Borstel



Axel Heine
der freundliche Handwerker

In Zusammenarbeit mit
Meisterbetrieben

www.axelheine.de

Telefon: 040 - 5276019
Telefax: 040 - 51315205
info@axelheine.de

Seit über 35 Jahren Sorge ich für Wärme-, Einbruch-, Sicht- & Sonnenschutz!

Über 30 Jahre Erfahrung, in...

Sonnen-, Sicht- und Einbruchschutz

- Rolläden, Markisen, Jalousien, Plissees
- Insektenschutzgitter, Fenstergitter
- Garagentore und Antriebe
- Tür- und Fenstersicherungen, Schlösser
- Elektroanschlüsse, Steuerungen
- Montage, Reparatur, Wartung, Prüfung

Seit 1999 selbständig auch für

- Arbeiten rund um Heim und Garten
- und die vielen Kleinigkeiten



Günter Junghans

Elektrotechnik

Inh. Rico Gäth · Elektromeister

Wir helfen Ihnen bei allen elektrischen Problemen

Kabelfernsehanschlüsse

Installation · Reparatur · E-Warmwasser

Fröhliche
Osterfeiertage!



Engentwiete 15 · 22850 Norderstedt · ☎ 51 59 88 · Fax: 51 07 56

lich nicht wenige Telegramme erhalten haben. Frau Bergmann zeigte mir ein liebliches altes Photo: ein schmaler Weg durch dichtes Gras zwischen hohen Buchen, wie aus 'Rotkäppchen', eben der Weg durchs Wäldchen Borsteler Jäger. Sie träumt noch immer von jenen herrlichen Buchen, besonders nach Gewitter, wenn die Tropfen an den glatten Stämmen schimmerten.

Elly liebte vor allem die schönen Pfingsttage, wenn die Pferderennen stattfanden. Von den Tribünen hatte man einen prächtigen Ausblick über die Bahn. Die Leute von der Post erhielten vom Rennbüro jedesmal zwei Freikarten. Eines Tages saß sogar der deutsche Kaiser samt Familie auf der 1. Tribüne, Elly vergißt nie jenen herrlichen Tag ... all die Eleganz, die schmissige Musik und die wundervollen Pferde unter leuchtender Sonne.

Sie erinnert sich auch an den Sommer 1906, als ein großer gelber Postwagen die Chaussee herauffuhr und große und kleine Kisten in den Garten der Postagentur getragen wurden. Darin verschiedene Vögel und Äffchen für den Empfänger, die Tierhandlung Firma Fockelmann auf dem Gelände der jetzigen Firma

Strüver. Der gute Vater Möller gab diesen Tieren frisches Wasser - sicher nicht nur einmal. Welch gute Tat, wie sich Tochter Elly erinnert, die nach einigen Wochen vom Tierschutzverein durch einen Spazierstock mit silberner Krücke belohnt wurde.

Viel Arbeit gab's auch zum Beispiel vor Weihnachten, wenn der Verlag Gutenberg aus der Violastraße (heute Köppenstraße) und der Verlag der Dichtergedächtnisstiftung aus der Woltersstraße sogar mit Schubkarren anrückten.

Als die Schwester infolge ihrer Heirat 1912 weder den Schalterdienst noch die Bedienung des Morseapparates mehr versehen konnte, wurde die Agentur aufgegeben. Vater Möller betätigte sich zusammen mit seinem Sohn als Makler für Groß Borsteler und andere Grundstücke und muß dabei nicht schlecht verdient haben. Er war übrigens, zusammen mit dem Dichter Gustav Falke, Geschworener am Hamburger Gericht. Tochter Elly mußte dann Frau Falke auf der Brückwiesenstraße immer Bescheid sagen gehen, wenn die Sitzung mal länger dauerte als vorgesehen. Dafür durfte sie dann auch mal Johannisbeeren pflücken im



**Ambulanter Pflegedienst
mit eigenem Team in Groß-Borstel**

**Respektvolle Pflege seit 1996
Antifaschistisch - antirassistisch**

Lagerstr. 30-32, 20357 Hamburg, Tel.: 040 - 38 68 66 -0
Email: info@solihilfe.de www.solihilfe.de

TankCenter Groß Borstel

- **BISTRO + BOUTIQUE**
- **TEXTIL-WASCHANLAGE**
- **FAHRZEUGINNENREINIGUNG**
- **ÖLWECHSEL**
- **BATTERIE- + REIFENSERVICE**
- **FROHE OSTERTAGE!**

TankCenter Groß Borstel Inh. Yavuz Özgen
Borsteler Chaussee 95 22453 Hamburg
Tel. 0 40 / 51 72 35 Fax 0 40 / 5 11 97 16

UNSER SERVICE MACHT DEN UNTERSCHIED



schönen Falke-Garten hinten. An Frau Falke erinnert sie sich als an eine sehr vornehme Dame.

Der 1. Weltkrieg lebte noch in Ellys Erinnerungen: Da rief's auf der Borsteler Chaussee: Soldaten kommen vom Ausmarsch zurück, stellt bitte zu trinken vor die Türen! Der Vater eilte zur Mutter in die Küche: "Liese, kannst du schnell Pfannkuchen backen, ich Sorge fürs Trinken". Elly wurde angewiesen, die großen Pfannkuchen zu halbieren, mit Zucker zu bestreuen und das untere Ende in Pergamentpapier zu wickeln, während der Vater einen Tisch vor's Grundstück stellte. Und schon erschien der erste Trupp. "Mensch, hier giff dat Pannkoken!" Der Garten der Postagentur war im Nu voller 'Gäste', die ihre Müdigkeit schnell vergessen hatten. Einem bedauernwerten Fußkranken, den er in die Küche gelotst hatte, schnitt Vater Möller einfach hinten in die Stiefel einen langen Schnitt und Mutter Elise wusch und pflegte die dampfenden Füße. Zum Schluß gab der Vater dem Ärmsten - die

Kameraden waren längst abgerückt - noch einen sicher schön amtlich klingenden Brief mit in die Kaserne am Papendamm.

Die Groß Borsteler Erinnerungen der Elly, geb. Möller, endeten dann durch die Heirat mit Ludwig Bergmann, einem Obersteuerinspektor, mit dem sie auf die Gneisenaustraße zog. Ihre Tochter Erna - sie lebt mit der Mutter zusammen in der Straße Im Winkel und ist Frau Bergmanns ganze Freude und Stütze - blieb das einzige Kind dieser Ehe. Erna hat Ellys Begabung geerbt und hat 'immer in der Textilbranche gearbeitet'.

Wichtige Nummern im Notfall

Polizei	110
Feuerwehr/Rettungsd./Notarzt	112
Kassenärztlicher Notdienst	228022
Giftnotruf	0551/19240
Apotheken - Notdienst	01805/938888
Zahnärztl. Notdienst	01805/050518
Notruf für Frauen/Mädchen	255566
Kinder- und Jugendtelefon	0800/1110333
Telefonseelsorge, Ev.	0800/1110111
Telefonseelsorge, Kath.	0800/1110222
Elterntelefon	0800/1110550
ADAC Pannenhilfe	01802/222222
Ärztlicher Akut-Dienst PrivAD www.privad.de	01805/304505
Tierärztlicher Notdienst	434379
EC-Kartensperre, Notruf	116116

GIESE RECHTSANWÄLTE Hans J. Giese

- **Fachanwalt für Erbrecht**
- **Zertifizierter Testamentsvollstrecker (AGT)**
- **Praxis für Erb- und Familienrecht**
- **Erbrecht, Testamentsvollstreckung Unternehmensnachfolge**
- **Familien-, Unterhalts-, Scheidungsrecht**

Borsteler Chaussee 17-21
22453 Hamburg

Tel.: 422 88 00 / Fax: 422 69 27

Internet: www.rechtsanwalt-giese.de
E-Mail: kanzlei@rechtsanwalt-giese.de



Rückenproblem? Hexenschuss? Bandscheibenvorfall? Tennisellenbogen?

Peter Glatthaar, Arzt und ausgebildet in Osteopathie und OMT, orthopädisch manueller Therapie nach Maitland, behandelt Sie mit weichen Mobilisationen der Wirbelsäule, neurodynamischen Techniken und der Erfahrung 20-jähriger Therapie.

Peter Glatthaar - Arztpraxis, Borsteler Bogen 27, 22453 Hamburg, Tel.: 57 00 88 95
Private Kassen und Selbstzahler · www.maitland-praxis.de

**Krankengymnastik, alle Kassen, Tel: 55 77 36 43, e-mail: p.glatthaar@t-online.de
Arztpraxis mit angeschlossener KG-Praxis und Fitness-Studio**

Aus den Kirchengemeinden

Evangelisch-lutherische Kirchengemeinde St. Peter, Borsteler Chaussee 139

Kirchenbüro: dienstags bis freitags 10–12.00 Uhr
Telefon: 01573-66 040 17

E-mail: st.peter@alsterbund.de

Kindergarten, Tel: 01573-726 49 68

Diakoniestation Ambulante Pflege, Stiftung Bodelschwingh

Forsmannstr. 19, 22303 Hamburg, Tel.: 279 41 41

Gottesdienst St. Peter

Beginn sonntags 10.00 Uhr

03.03. Abendmahlsgottesdienst (Wein und Traubensaft) – Pastor Jürgensen

10.03. Abendmahlsgottesdienst (Traubensaft) – Pastor Jürgensen

17.03. Gottesdienst – Predigt Pastor Hildebrandt, Liturgie Pastorin Hinrichs

24.03. **18.00 Uhr** Abendgottesdienst mit Konfirmandentaufen – Pastorin Hinrichs und Diakon Friedrich und KonfirmandInnen

28.03. Gründonnerstag, Schulgottesdienst, Feierabendmahl mit den Schulkindern der Carl-Götze-Schule – Pastorin Hinrichs und Pastor Jürgensen und

18.00 Uhr Abendmahl und anschl. gemeinsames Abendessen im Altarraum mit Texten und Liedern – Pastorin Hinrichs, G. Friedrich, M. Söhnholz, A. Steiner

29.03. **15.00 Uhr** Karfreitag, Gottesdienst zur Sterbestunde Jesu, mit Kantorei – Pastor Jürgensen

31.03. Ostersonntag, Festgottesdienst mit Abendmahl, (Wein, Traubensaft) u. Gesang – P. Jürgensen

01.04. Ostermontag, **11.00 Uhr** Familiengottesdienst – Pastorin Hinrichs und das Kinderkirchenteam
Morgenandachten am Di., 19.3. und 2.4. um 9.00 Uhr in der Kirche.

Kinderkirche am Samstag, 23. März, von 10.30 bis 13.00 Uhr.s

Katholische Kirche St. Antonius Alsterdorfer Str. 73/75 bzw. Lattenkamp

Telefon Pfarramt: 529 066 30

Fax: 529 066 31

E-Mail: St.Antonius_Hamburg@t-online.de

Dienstags: 15.00 Gottesdienst

Mittwochs, donnerstags,

freitags: 18.00 Gottesdienst

Samstags: 18.00 Vorabendgottesdienst

Sonntags: 10.00 feierlicher Gottesdienst

18.15 Gottesdienst

Apotheken-Notdienst im März – Nachtdienst

1. Ise-Apotheke Klosterallee 80	422 55 02	12. Paracelsus-Apotheke OHG Grindelberg 88	420 03 33	22. Aquarius-Apotheke Eppend. Landstr. 84	47 34 20
2. Klosterhof-Apotheke Eppend. Landstr. 61	48 68 80	12. Hubertus-Apotheke - Spätdienst Borsteler Chaus. 111	51 50 30	23. Goerne-Apotheke Goernestr. 2	47 80 94
3. La Vie Apotheke Hoheluftchaussee 85	420 86 15	13. Neue Apotheke Eppendorf Eppend. Landstr. 36	47 85 40	24. Erika-Apotheke Lokstedter Weg 9	47 74 73
4. Grelck-Apotheke Grelckstr. 2	58 33 01	14. Frohme-Apotheke Frohmeistr. 14	550 38 11	25. Victoria-Apotheke Winterh. Marktpl. 6	47 47 39
5. Wrangel-Apotheke Gärtnerstr. 32	422 55 02	15. Grindelhof-Apotheke Grindelhof 71	45 51 79	26. Blumen-Apotheke Tibarg 44	58 79 18
6. Fährhaus-Apotheke Hudtwalckerstr. 18	47 67 67	16. ABC-Apotheke Borsteler Chaus. 177	553 23 00	27. Apotheke Dr. Koch Lokstedter Weg 52	460 13 80
7. DocMorris Apotheke am UKE Martinistr. 52, Hs. 144	413 03 16-0	17. Jarre-Apotheke Jarrestr. 42	270 82 94	28. Marktplatz-Apotheke Winterhude Winterh. Marktpl. 21a	47 39 39
8. Hammer-Apotheke Alsterdorfer Str. 299	51 20 75	18. Goldbek-Apotheke Barmbeker Str. 55	279 40 51	29. St. Johannis-Apotheke Maria-Louisen-Str. 100	27 68 84
9. Bettin's Apotheke Maria-Louisen-Str. 1	48 10 94	19. Domino-Apotheke Vogt-Wells-Str. 14	58 53 32	30. Apotheke zur Post Oldesoer Str. 2	55 98 84-0
10. Apotheke am Alsterdorfer Markt Alsterdorfer Markt 8	55 20 48 80	20. Alte Apotheke in Schnelsen Frohmeistr. 47	550 81 33	31. Centro-Apotheke Niendorf Ernst-Mittelb.-Rg. 49	55 59 85 50
11. Brunnen-Apotheke Eppend. Landstr. 9	48 21 95	21. Hammonia-Apotheke Siemersplatz 3	55 44 59 80	1. Gazellen-Apotheke Greckstr. 20	58 65 73

vom 11.3.2013

GEBURTSTAGE

bis 10.4.2013

- 11.03. Cirsten Sievers
12.03. Erna Hahn
Monika Lamp
Klaus-Peter Marquardt
Dr. Hans Wilhelm Pau
Dr. Irina Sacher
Reinhard Terschlüssen
Renate Winkler
13.03. Rolf Borchard
Dorothea Funk
Ursula Kniese
Sönke Mollenhauer
14.03. Dr. Jürgen Bönig
Veronika Nieber-Bahlmann
15.03. Andrea Bosau
Hildegard Ernst
Ursula Rathjen
Harald Schmolke
Reinhold Schröder
16.03. Beate Thorbeck
17.03. Michael Gerhardt
Marion Meyer
Elke Saß
18.03. Gerhard Brecht
20.03. Lisa Paulsen
Luanna Wagner-Benecke
Rainer Wendt
21.03. Gesche Wechmann
22.03. Andreas Dantzer
24.03. Prof. Dr. Michael Handrock
25.03. Dr. Gerwin Grubel
Mattheus Willem van der Kaa
26.03. Belgin Atakan
Heiner Hinrichsen
Dr. David Lohmann
Sabine Miebs
Uta Petersen
Markus Tietz
Ulrike Zeising
27.03. Jürgen Angerstein

- Friedhelm Lindemann
Kerstin Rose-Walsleben
28.03. Anita Meyer
29.03. Gisela Franke
Angelika Kruse
Sabine Lehmann
Ingrid Littkeitz-Wiedicke
Evi Mollenhauer
30.03. Lis Ehrbeck
Gitta Iben
Michael Rieger
31.03. Uwe Jahrmärcker
Klaus Kistler
Richard Ruppert
Dr. Gerhard Weth
01.04. Marianne Dresen-Diemke
Elisabeth Schmiedecke
02.04. Silke Bülow-Fischer
Christa Jörn
Jutta Ketels
Carmen Millhahn
Walter Petersen
04.04. Helmut Barckhan
Angelika Morgado
Wolfgang Näke (75 Jahre)
05.04. Barbara Menard
07.04. Lore Hilken (80 Jahre)
Sandra Läufer
Nicola Sieverling
Sonia Stolle
08.04. Else Becker
Gerhard Grundmann
Mathias Plös
Helmut Rasch
Iris Sonnenkalb-Bulla
09.04. Monika Gehrt
10.04. Luise Ihl-Behrend
Benno Wegener

Wir gratulieren herzlich!

GARTENGESTALTUNG

Reinald Kruse
Gärtnermeister

Beratung · Planung · Neuanlage
Beton- und Natursteinarbeiten
Pflanzungen · Gartenpflege

Nirnheimweg 26 22453 Hamburg
Tel. 040 / 553 76 08

Als neues Mitglied begrüßen wir:

Herrn Jens Meyer-Osterhof

Mitglied möchte werden:

Herr Stephan Knüppel, Geschäftsführer

Frau Antje Kröger, Fotografin

Brödermannsweg 42 b

*Wir verloren durch den Tod
unser Mitglied*

Herrn Sönke Fabel

Auf dem Kollauer Hof 4
am 30.12.12 im 73. Lebensjahr

Der Kommunal-Verein nimmt herzlichen Anteil
an der Trauer der Familie und wird den Verstorbenen
in guter Erinnerung behalten.

Der Vorstand



SCHERF *Möbeltischlerei*

Exklusiver Innenausbau:

Jochen Scherf, Tischlermeister

HOMELINE

Schränke
Schränkwände
Küchen
Badmöbel

OFFICELINE

Börse
Bank
Büro

CREATIVLINE
Unikate

*In der Masch 8 · 22453 Hamburg · Telefon: 553 74 25 · Fax: 553 75 76
www.scherf-moebeltischlerei.de · e-mail: j.scherf@scherf-moebeltischlerei.de*



**auto
reparatur**

**SO FAHREN
SIE SICHER**

**Thomas Knaack
Sofortservice**
alle Fabrikate

Allen unseren Kunden wünschen wir frohe Ostertage!

Rosenbrook 4 · 22453 Hamburg · Telefon: 040/514 999 99

„Groß Borsteler Bote“

Mitteilungsblatt des Kommunal-Vereins von 1889 in Groß Borstel r.V.
Redaktionsschluß am 10. für den folgenden Monat - Auflage 5.000 Exemplare - erscheint monatlich

1. Vorsitzender: Wolf Wieters, Roggenbuckstieg 5, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 553 59 19, E-Mail: Wwiet@aol.com

2. Vorsitzende: Hildegard Springer, Borsteler Chaussee 150, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 553 48 93

Kasse: Monika Scherf, In der Masch 8, 22453 Hamburg Tel.: 553 75 20

Schriftleitung und Anzeigenannahme: Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94, E-Mail: traute-walk@alice-dsl.net

Verlag, Satz und Layout: Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94

Druck: GK Druck Gerth und Klaas GmbH & Co. KG, Sieker Landstr. 126, 22143 Hamburg, Tel.: 040-67 56 68-0

Internet: www.grossborstel.de

Wir weisen darauf hin, dass Beiträge, die namentlich gezeichnet sind, nicht immer die Meinung des Vorstandes bzw. der Schriftleitung wiedergeben. Jeder Verfasser trägt die Verantwortung für seinen Beitrag. Nachdruck nur nach Rücksprache mit der Schriftleitung gestattet.

Unsere Mitglieder-Werbung

**Wollen nicht auch Sie unsere
Arbeit mit dem geringen
Monatsbeitrag von € 1,00
unterstützen?**



Bitte die ausgefüllte Beitrittserklärung an Frau Monika Scherf (per Post: In der Masch 8, 22453 HH, per Fax: 553 75 76) senden oder in den Briefkasten des Stavenhagenhauses, Frustbergstraße 4, werfen.

BEITRITTS-ERKLÄRUNG

Hiermit beantrage/n ich/wir die Aufnahme im Kommunal-Verein von 1889 in Groß Borstel r.V.

Name:	Vorname:
geboren am:	Beruf:
Name:	Vorname:
geboren am:	Beruf:
Telefon/Fax:	E-Mail:
Anschrift:	

Beitrag monatlich: € 1,00, Ehe-/Partner mit gleicher Adresse € 0,50 (jährliche Zahlung erbeten).

**Bankkonten des Kommunal-Vereins: Haspa, Kto.-Nr. 1222/120 014, BLZ 200 505 50
Postbank Hamburg, Konto-Nr. 310 661-202, BLZ 200 100 20**

Hamburg, den

Unterschrift:

Beerdigungsinstitut ERWIN JÜRS

Persönliche Beratung · Eigene Traueransprachen
Zuverlässige Erledigung aller Formalitäten
Hamburg-Niendorf
Niendorfer Marktplatz 8, gegenüber der Kirche
Telefon: 58 65 65 · Tag- und Nachruf

Gärtnermeister Stefan Taggesell

- Baumschnitt
- Strauchschnitt
- Baumfällung/Rodung

Merckelweg 11 · 22453 Hamburg
Tel.: 040/553 42 82

FRANCK Metallbau

Schlosserei, Reparaturdienst
Gitter, Zäune, Garagentore
Feuerschutztüren, Einbruchschutz

Lütt Kollau 9
Tel.: 58 54 58, Fax: 58 91 61 25



Frohe und erholsame Ostertage wünscht Ihnen Ihr

Tabakwarenfachgeschäft

Sonja Reincke/Iman Hosseini

Lotto · Zeitschriften · Hermes Paketservice
Mo. - Fr. durchgehend von 7.00 - 18.00 · Sa. 8.00-13.00 Uhr
Warnckesweg 1 · 22453 Hamburg · Tel./Fax: 553 49 32

BORSTELER BAKSHOP

Frohe Ostern!

An allen Osterfeiertagen
bis 12.00 Uhr geöffnet!

Denken Sie bitte an Ihre Vorbestellung!

Sonntags geöffnet!

☎ 040-500 98 640

Borsteler Chaussee 100 · 22453 Hamburg

Robert Kunckel
Malermeister

Tel.: 550 41 13
Fax: 98 76 98 38
Funk: 0177-51 51 261



Werkstatt: Steinblockstraße 9

Wolfgang Giese und
Dietmar Hönecke

Haus und Garten- dienste aller Art

Buschrosenweg 9

Tel.: 040-23 93 59 83

Fax: 040-69 79 36 27

Mobil: 0176-6777 46 72

Notdienst: 0174-53 21 996

Email: giesewlf@aol.com



Mobilfriseur

Friseurmeisterin Nicole Schaffmann bietet

- Haarschnitte Zuhause oder im Büro
- auch Dauerwellen oder Strähnchen
Termine nach Vereinbarung

Telefon: 43263030



*Frohe, sonnige und gesunde Osterfeiertage
wünscht Ihnen Ihre*

TIERÄRZTLICHE PRAXIS DR. FRANZISKA RUST

Röntgen
Chiropraxis
Ultraschall

Impfungen
Kastration
Zahnbehandlungen

Öffnungszeiten : Mo., Mi., Fr. 9–12 Uhr Di.+Do. 10–11+17–19 Uhr

Eberkamp 17 a · Hamburg Groß Borstel · Tel.: 040-41283818

www.tierchiropraxis-hamburg.de

Praxis für Atem-, Sprech-
und Stimmtherapie

Marlene Sevke

staatl. gepr. Atem-, Sprech- und
Stimmlehrerin

Alle Kassen und Privat Termin nach Vereinbarung

Im Kurbad Borsteler Chaussee 102
22453 Hamburg · Tel.: 51 61 59 oder 31 97 78 44

Sie möchten Ihre Perlenkette neu gestaltet,
geknotet oder aufgezogen haben? Ich
berate Sie gern. Termine nach telefoni-
scher Vereinbarung.



MARIANNE HERDT

Marianne Herdt
Perlenketten-Werkstatt
Groß Borstel

Tel.: 553 32 31

Frohe
Ostertage!



Torsten Mogge

Sanitärtechnik • Heizung
Kollaukamp 6 · 22453 Hamburg

Tel.580813 · Fax 58976928

Gas und Wasser
Badsanierung
Solartechnik
Regenwassernutzung

Frohe und gesunde Ostertage wünscht Ihnen Ihre

PENSION „*Villa Bergmann*“ GmbH

Ruhige Einzel- und Doppelzimmer, Dusche/WC

Bed & Breakfast – Wochen-/Monatspauschale möglich

Köppenstr. 5 · Tel.: 553 61 71 · Fax: 553 25 67 · www.villabergmann.de



Schöneberndt & Sohn **Garten- und Landschaftsbau GmbH**

Meisterbetrieb für Ihre Gartenangelegenheiten

Neuanlage und Gartenpflege, Beton- und Natursteinpflasterarbeiten
Natursteinmauern, Neupflanzungen

fachl. Gehölz- u. Obstbaumschnitt, Bäume fällen, Unratabfuhr

Tel.: 555 14 49